

# PARLAMENT EWROPEW

2004



2009

*Dokument ta' sessjoni*

11.2.2009

B6-0101/2009

## **MOZZJONI GHAL RIŽOLUZZJONI**

imressqa biex jingħalaq id-dibattitu dwar id-dikjarazzjonijiet mill-Kunsill u mill-Kummissjoni

skont l-Artikolu 103(2) tar-Regoli ta' Proċedura

minn Giusto Catania, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jens Holm u Willy Meyer  
Pleite

fisem il-Grupp GUE/NGL

dwar is-segwitū tal-ħidma tal-Kumitat Temporanju dwar l-użu allegat ta' pajjiżi Ewropej mis-CIA għat-trasportazzjoni u d-detenzjoni illegali tal-priġunieri (TDIP)

**Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar is-segwitu tal-hidma tal-Kumitat Temporanju dwar l-užu allegat ta' pajiżi Ewropej mis-CIA għat-trasportazzjoni u d-detenzjoni illegali tal-prigunieri (TDIP)**

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-strumenti internazzjonali, Ewropej u nazzjonali dwar id-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali u dwar il-probizzjoni tad-detenzjoni arbitrarja, l-ghajbien furzat u t-tortura, bħall-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ċivili u Politici tas-16 ta' Diċembru 1966 u l-Konvenzjoni kontra t-Tortura u Trattament jew Kastigi oħra Krudili, Inumani jew Degradanti tal-10 ta' Diċembru 1984,
  - wara li kkunsidra r-rapport dwar is-sejbiet tal-Kumitat TDIP dwar l-užu allegat ta' pajiżi Ewropej mis-CIA għat-trasportazzjoni u d-detenzjoni illegali ta' priġunieri, kif ukoll rapporti oħra u riżoluzzjonijiet li jqajmu din il-kwistjoni, inkluż ix-xogħol tal-Kunsill tal-Ewropa dwar dan is-suġġett,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tal-4 ta' Frar 2009 dwar ir-ritorn u r-ristabbilizzazzjoni tar-residenti tal-faċilità ta' detenzjoni ta' Guantanamo,
  - wara li kkunsidra d-deċiżjoni tiegħu li jibgħat ittra lill-parlamenti nazzjonali dwar is-segwitu mogħti mill-Istati Membri għar-rapport tal-Kumitata TDIP,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 103(2) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- A. billi r-rapport tiegħu dwar l-užu allegat ta' pajiżi Ewropej mis-CIA għat-trasportazzjoni u d-detenzjoni illegali ta' priġunieri indirizza sensiela ta' rakkomandazzjonijiet dettaljati lill-Istati Membri, lill-Kummissjoni u lill-Kunsill,
- B. billi, mill-adozzjoni tar-rapport tiegħu, seħħew għadd ta' żviluppi fl-Istati Membri tal-UE, inkluži :
  - l-istqarrijiet tas-Segretarju ghall-Affarijiet Barranin tar-Renju Unit dwar żewġ titjiriet ta' konsenza straordinarja tal-Istati Uniti li kienu qed iġorru żewġ priġunieri u li llandjaw fuq territorju tar-Renju Unit fl-2002, kif ukoll il-ġabrab ta' lista ta' titjiriet suspecti li għandha tintbagħat lill-awtoritajiet tal-Istati Uniti biex jintalbu garanziji speċifiċi li dawn ma ntużawx għal konsenza, kif ukoll stqarrijiet tal-Prim Ministro f'dan ir-rigward;
  - id-deċiżjoni tal-Prim Ministro Pollakk li jagħti lill-prosekuturi dokumenti dwar titjiriet u dwar ġabsijiet tas-CIA, kif ukoll is-sejbiet tal-Prosekuratur Pubbliku Pollakk li juru li iktar minn tħażżej il-titjira tas-CIA użaw l-ajruport ta' Szymany, u b'hekk ikkonfermaw is-sejbiet tal-Kumitat TDIP,
  - il-pubblikazzjoni fl-El País ta' dokumenti li fihom informazzjoni ġdidha dwar titjiriet tas-CIA li kienu qed iġorru persuni ddetenuti u li għaddew minn Spanja, kif ikkonfermat mill-ex-Ministro tal-Affarijiet Barranin,
  - it-tagħrif ġdid dwar titjiriet tas-CIA li għaddew mill-Portugal u li kienu qed iġorru persuni detenuti, kif muri mill-Ministro tal-Affarijiet barranin tal-pajjiż,

- l-impozizzjoni mill-gvernijiet ta' rekwiziti ta' segretezza tal-istat fuq informazzjoni rilevanti għall-inkjesti dwar il-konsenza, kif ġara fl-Italja, fejn il-proċeduri dwar il-konsenza ta' Abu Omar huma attwalment sospizi u fejn hija mistennija deċiżjoni mill-Qorti Kostituzzjonali dwar il-leggittimità tal-invokazzjoni tas-segretezza tal-istat,
- C. billi fit-3 ta' Frar 2009 l-Kummissarju tal-UE għal-Libertà, is-Sigurtà u l-Ġustizzja stqarr fil-Parlament Ewropew li ħa għadd ta' azzjonijiet biex ikunu implimentati r-rakkomandazzjonijiet tal-Parlament Ewropew, fosthom ittra lill-awtoritajiet tal-Polonja u r-Rumanija li huwa bagħat biex jitlobhom jikxfu l-verità kollha dwar l-eżistenza allegata ta' habsijiet sigreti fit-territorju tagħhom u l-ħruġ ta' Komunikazzjoni li tiproponi miżuri ġodda fil-qasam tal-avjazzjoni civili,
- D. billi l-konsenza straordinarja u d-detenzjoni sigreti jmorru kontra l-liġi internazzjonali dwar id-drittijiet tal-bniedem, kontra l-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u kontra l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali, u billi l-awtoritajiet tal-Istati Uniti bħalissa qed jirrevedu dawn il-prattiki,
- E. billi dawk li nħatfu f'xi Stati Membri taħt il-programm ta' konsenza straordinarja ttieħdu Guantánamo jew fi Stati oħra mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti fuq titjiriet militari jew tas-CIA, li spiss taru minn fuq it-territorju tal-UE u f'xi każijiet anke għamlu waqfiet f'ċerti Stati Membri tal-UE; billi dawk li ttieħdu f'pajjiż terzi kienu ttorturati f'habsijiet lokali,
- F. billi xi Stati Membri avviċinaw lill-awtoritajiet tal-Istati Uniti u talbu l-ħelsien u r-ripariżazzjoni ta' persuni li għaddew minn konsenza straordinarja u li huma cittadini tagħħom jew li qabel kienu residenti fit-territorju tagħhom; billi uffiċjali ta' xi Stati Membri kellhom aċċess għal priġunieri fi Guantánamo jew f'faċilitajiet ta' detenzjoni oħra, u interrogawhom biex jivverifikaw l-atti ta' akkuża miġjuba kontrihom mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti, u b'hekk illeggħimaw l-eżistenza ta' faċilitajiet ta' detenzjoni ta' dan it-tip,
- G. billi r-rapport tiegħi iddikjara, u avvenimenti sussegwenti kkonfermaw, li bosta Stati Membri tal-UE kienu involuti jew ikkoperaw b'mod attiv jew passiv mal-awtoritajiet tal-Istati Uniti fit-trasport illegali u/jew fid-detenzjoni ta' priġunieri mis-CIA u mill-awtoritajiet militari tal-Istati Uniti fi Guantánamo u f'habsijiet sigreti' rikonoxxuti mill-President Bush - kif muri minn informazzjoni żvelata reċentement rigward l-awtorizzazzjonijiet tal-gvernijiet għat-talbiet tal-Istati Uniti biex isiru titjiriet minn fuq il-pajjiżi kkonċernati u minn informazzjoni tal-gvern dwar il-habsijiet sigreti - u li l-Istati Membri tal-UE għandhom sehem partikulari fir-responsabilità politika, morali u legali għat-trasportazzjoni u għad-detenzjoni tal-persuni miżmuma fi Guantánamo u fil-faċilitajiet sigreti ta' detenzjoni,
- H. billi l-ordnijiet eżekuttivi maħruġa mill-President Obama fit-22 Jannar 2009, għalkemm pass kbir 'il quddiem, ma jidhirx li jindirizzaw bis-sħiħ il-kwistjonijiet ta' detenzjoni u ħtif sigreti jew dik tal-użu tat-tortura,
1. Jikkundanna n-nuqqas ta' azzjoni s'issa mill-Istati Membri u mill-Kunsill sabiex juru l-verità dwar il-programm ta' konsenza straordinarja u biex jimplimentaw ir-rakkomandazzjonijiet tal-Parlament Ewropew; jiddispjacih li fit-3 ta' Frar 2009, il-Kunsill ma taxweġibet sodisfaċenti lill-Parlament;

2. Jistieden lill-Istati Membri, lill-Kunsill u lill-Kummissjonu biex jimplimentaw b'mod shiħ ir-rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew fir-rapport tiegħu dwar l-użu allegat tal-pajjiżi Ewropej mis-CIA għat-trasportazzjoni u d-detenzjoni illegali ta' prigunieri u biex jikkollaboraw biex tinstab il-verità billi jinfethu inkjesti jew jikkollaboraw mal-entitajiet kompetenti, inkluzi l-entitajiet tan-NU u tal-Kunsill tal-Ewropa, billi jiżvelaw u jiprovvu l-informazzjoni relevanti kollha u billi jiżguraw skrutinju parlamentari effettiv tal-azzjonijiet tas-servizzi sigreti; jistieden lill-Kunsill biex jiżvela l-informazzjoni relevanti kollha dwar in-negozjati li seħħew mal-awtoritajiet tal-Istati Uniti fil-Qafas tal-COJUR;
3. Jistieden lill-Unjoni Ewropea u lill-Istati Uniti biex isaħħu d-djalogu transatlantiku dwar approċċ komuni ġdid ibbażat fuq valuri komuni ta' rispett għal-ligi internazzjonali dwar id-drittijiet tal-bniedem, għad-demokrazija u ghall-istat tad-dritt, f'qafas ta' koperazzjoni internazzjonali;
4. Jilqa' l-fatt li l-President Obama ħareġ tliet ordnijiet eżekutivi biex jingħalaq iċ-ċentru ta' detenzjoni ta' Guantánamo, biex jitwaqqfu l-proċedimenti tal-kummissjonijiet militari u biex jintemm l-użu tat-tortura;
5. Josserva, madankollu, li għad fadal xi ambigwitajiet rigward iż-żamma limitata ta' skemi ta' konsenza u ta' faċilitajiet ta' detenzjoni sigreti; itenni, għalhekk, it-talba tiegħu li l-faċilitajiet l-ohra kollha ta' detenzjoni sigreti immaniggjati direttament jew indirettament mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti fl-Istati Uniti jew xi pajjiż iehor jingħalqu u jiġi pprojbit l-użu tagħhom; ifakk li d-detenzjoni sigreti fiha innifisha hi vjolazzjoni serja tad-drittijiet tal-bniedem bažiċi;
6. Ifakk li, skont l-Artikolu 14 tal-Konvenzjoni tan-NU kontra t-Tortura, kwalunkwe vittma ta' att ta' tortura għandu jedd għal rimedju u għal kumpens ġust u xieraq;
7. Jilqa' b'sodisfazzjon iż-żjara li se ssir fl-Istati Uniti mill-Kummissarju għal-Libertà, is-Sigurtà u l-Ġustizzja, mill-Presidenza tar-Repubblika Čeka u mill-Koordinatur ta' Kontra t-Terroriżmu tal-UE u jistieden lir-rappreżentanti tal-UE biex iqajmu l-kwistjonijiet tal-konsenji straordinarji u tal-faċilitajiet ta' detenzjoni sigreti, minħabba li dawn huma vjolazzjoni serji tal-ligi internazzjonali u l-ligi Ewropea dwar id-drittijiet tal-bniedem;
8. Jistieden lill-Unjoni Ewropea, lill-Istati Membri u lill-awtoritajiet tal-Istati Uniti biex jinvestigaw u jiċċaraw kompletament l-abbużi u l-ksur tal-ligi internazzjonali u nazzjonali dwar id-drittijiet tal-bniedem, il-libertajiet fundamentali, il-projbizzjoni tat-tortura u t-trattament hażin, l-għejbien infurzat u d-dritt għal smiġħ xieraq b'konnessjoni mal- "gwerra kontra t-terroriżmu" sabiex tkun stabbilita r-responsabilità għaċċ-ċentri ta' detenzjoni sigreti, inkluz Guantánamo, u ghall-programm ta' konsenji straordinarji, u biex ikun żgurat li ksur bħal dan ma jergħax isir fil-futur u li l-ġlieda kontra t-terroriżmu ssir billi jkun hemm rispett tad-drittijiet tal-bniedem, tal-libertajiet fundamentali, tad-demokrazija u tal-istat tad-dritt;
9. Jistieden lill-Kunsill u lill-Kummissjoni biex, wara ż-żjara tad-delegazzjoni tal-UE fl-Istati Uniti, jirrappurtaw lill-Parlament Ewropew dwar l-applikazzjoni tal-ftehimiet dwar l-ghajnejna legali reċiproka u dwar l-estradizzjoni, kif ukoll dwar il-koperazzjoni bejn l-UE u l-Istati Uniti fil-qasam tal-ġlieda kontra t-terroriżmu filwaqt li jkun żgurat rispett shiħ għad-drittijiet tal-bniedem, sabiex il-kumitat kompetenti jkun jista' jindirizza dawn il-

kwistjonijiet f'rapport imħejji inter alia fuq il-baži tal-Paragrafu 232 tar-rapport tal-Kumitat Temporanju TDIP;

10. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lir-Rappreżentant Għoli għall-Politika Komuni Barranija u ta' Sigurtà, lill-Koordinatur ta' kontra t-Terroriżmu, lill-parlamenti tal-Istati Membri, lis-Segretarju Ĝenerali tan-NATO, lis-Segretarju Ĝenerali u lill-President tal-Assemblea Parlamentari tal-Kunsill tal-Ewropa, lis-Segretarju Ĝenerali tan-Nazzjonijiet Uniti u lill-President u lill-Kungress tal-Istati Uniti tal-Amerika.